



MALTA

QORTI TA' L-APPELL

**ONOR. IMHALLEF
PHILIP SCIBERRAS**

Seduta tas-6 ta' Ottubru, 2004

Appell Civili Numru. 195/1998/2

Anthony Agius Gilibert u Anna Maria sive Molly Dingli

vs

Peter Cassar Torreggiani

Il-Qorti,

Din hi kawza ghal ritrattazzjoni a bazi tal-artikolu 811, subincizi (e) u (k). B'verbal tat-23 ta' Gunju 2004 ir-ritrattandi irtiraw il-motiv minnhom dedott taht l-inciz (e) u llimitaw it-talba taghhom ghas-smiegh mill-gdid taht l-inciz (k).

Din il-Qorti bis-sentenza taghha tat-12 ta' Mejju 2003 fil-kawza fl-istess ismijiet (Rikors Numru 195/98) kienet cahdet l-appell tar-ritrattandi u b'hekk ikkonfermat is-sentenza appellata tal-Bord li Jirregola l-Kera tat-18 ta' Lulju 2001.

Il-motiv additat minn din il-Qorti fil-precitata sentenza kien bazat fuq ir-riflessjoni illi gjaladarba r-ritrattandi, qua sidien tal-fond lokat lill-intimat, kienu accettaw il-hlas tal-kera minghajr ebda rizerva u bla pregudizzju ghall-azzjoni minnhom ezercitata huma gew li rrinunzjaw ghad-dritt ta' l-azzjoni minnhom promossa biex ma jgeddux il-kirja f'eghluq il-perijodu tar-rilokazzjoni.

Issa r-ritrattandi qeghdin jissottomettu illi huma rnexxielhom isibu kopja tar-ricevuta kostitwenti prova tal-accettazzjoni tal-kera "without prejudice to present lawsuit". Kopja din li huma esebew flimkien mar-rikors taghhom ghas-smiegh mill-gdid tal-kawza. Bis-sahha ta' dan id-dokument ir-ritrattandi jippretendu li din il-Qorti ghandha konsegwentement thassar is-sentenza minnha moghtija fit-12 ta' Mejju 2003.

Il-motiv ghar-ritrattazzjoni kontemplat taht l-inciz (k) ta' l-artikolu 811 testwalment jipprovdi ghat-thassir tas-sentenza moghtija fi grad ta' appell "**jekk, wara s-sentenza, ikun instab dokument deciziv, u li l-parti li ggibu ma kienetx taf bih, inkella, illi, bil-mezzi li taghti l-ligi, ma setghetx iggibu, qabel dik is-sentenza**".

Il-gurisprudenza taghna kellha diversi okkazonijiet tfisser dan id-dispost tal-ligi u ghalhekk jinhass opportun illi wiehed jelucida l-aktar aspetti saljenti tal-principju:-

(1) "Pei fini della ritrattazione a norma del numero 11 articolo 828 Leggi Procedurali, il documento recuperato dev'essere tale che induca necessariamente una soluzione diversa della causa, e non e` sufficiente che esso possa importare soltanto un elemento nuovo di prova atto per suo natura a presentare il fatto sotto un diverso aspetto" – "**Michele Desira -vs- Avv. Dr. Antonio Caruana**", Appell, 4 ta' Mejju 1934 (**Vol XXVIII pl p584**).

(2) Per atto decisivo recuperato di cui in detto disposizione di legge si deve intendere un atto appartenente al ricuperante o in proprieta o in possesso, o almeno comune fra ricuperante ed il suo contraddittore, il

quale dolosamente lo avesse celato” – “**Chierico Giuseppe Marmara -vs- Michele Mizzi**”, Prim'Awla, Qorti Civili, 16 ta' Mejju 1919 (**Vol XXIV pl p35**).

(3) “Non si da luogo alla ritrattazione pel motivo di avere dopo la sentenza recuperato un documento decisivo se non quando fosse impossibile o molto difficile di produrre quel documento nel primo giudizio” – “**Giuseppe Barbara -vs- Alfredo Barbara**”, Appell, 28 ta' Frar 1934 (**Vol XXVIII pl p825**); “**Negte. Giuseppe Debono -vs- Giuseppe Fava et**”, Appell, 21 ta' Jannar 1949 (**Vol XXXIII pl p703**). Insenjament dan li baqa' jigi konsegwit saz-zminijiet ricenti, kif hekk manifest fis-sentenza fl-ismijiet “**Pio Vassallo -vs- Emmanuel Chetcuti et**”, Appell, 28 ta' Frar 1997.

(4) “Min jitlob ir-ritrattazzjoni ghall-motiv li jkun sab xi dokument deciziv wara s-sentenza jehtieg li jipprova, mhux biss li hu ma kienx jaf bl-ezistenza ta' dak id-dokument, imma ukoll illi huwa uza l-hila tieghu kollha, jew ghallanqas id-diligenza ta' “bonus pater familias” biex isir jaf bih, isibu u jgibu 'l quddiem meta kien imissu, inkella r-rimedju straordinarju tar-ritrattazzjoni ma jigix moghti” – “**Giuseppe Darmanin noe et -vs- Virginia Cordina et**”, Appell, 11 ta' Mejju 1936 (**Vol XXIX pl p645**).

“Mhux bizzejjed allura li jigi pruvat li r-ritrattand kien fl-impossibilita` li jipproduci d-dokument. Irid ukoll jissodisfa lill-Qorti illi hu kien ipprova jakkwistah bil-mezzi kollha a disposizzjoni tieghu” – “**Carmelo Busuttil -vs- Mary Gauci et**”, Appell, 24 ta' Jannar 1997.

Premessa s-suesposta interpretazzjoni in bazi ghall-gurisprudenza enuncjata, huwa intwittiv fil-kaz in ezami illi, anke kieku wiehed kellu joqghod strettament ghal dak sottomess mir-ritrattandi, kien bil-wisq ovsju illi, gjaladarba kif ammess minnhom, huma kellhom kopja tar-ricevuta kien bil-bosta agevoli ghalihom li jesebuha fiz-zmien utli fil-kors tal-proceduri quddiem il-Bord jew fil-Qorti ta' l-Appell. “E cio basta per escludere la ritrattazione cosi` motivata” – “**Erminia Desira nomine -vs- Angelo Grima**”, Appell, 16 ta' Dicembru 1929 a **Vol XXVII pl**

p853. Dan ghaliex jekk huma zammew kopja tar-ricevuta ma jistghax jinghad li huma ma kienux jafu biha, jew li dak id-dokument gie “ricuperato” kif jghid it-test Taljan, liema kelma issostitwiet il-kelma “rinvenuto” kif hekk kien jghid il-provvediment qabel l-Ordinanza Numru IX tal-1886.

In effetti fil-kawza “**Schembri -vs- Cachia**”, Appell, 20 ta' Mejju 1895 (**Vol XI pagna 144**), li tista' titqies il-kapostipiti fuq is-suggett, il-Qorti ta' l-Appell, hi u tikkummenta fuq dan l-artikolu kif emendat, irriteriet proprju li “il legislatore volle togliere la possibilita` che si desse adito ad un nuovo giudizio in favore di un litigante negligente, sul solo motivo di avere egli ritrovato, dopo la sentenza, un documento, senza alcun riguardo alle circostanze se, coll'adoperare una ragionevole diligenza, egli avesse potuto scoprire la sua esistenza”. Ara fl-istess sens “**Angelo Sciberras -vs- Benedetto Sciberras**”, Prim'Awla, Qorti Civili, 14 ta' Jannar 1930 (**Vol XXVII pl p499**).

Huwa mbaghad evidenti wkoll illi r-ritrattandi lanqas ma jistghu jippretendu illi l-kopja tar-ricevuta ma setghetx tigi prodotta “bil-mezzi li taghti l-ligi” u dan ghaliex dik il-kopja kienet u hekk baqghet dejjem fil-pussess taghhom. Huma allura kienu jafu biha jew setghu jkunu jafu biha u b'ricerka pazjenti u akkurata setghu jiskopruha u jgibuha ghall-attenzjoni tal-Bord jew tal-Qorti. Dan anke jekk wiehed jeskludi l-osservazzjoni tar-ritrattat dwar il-genwinita` ta' tali dokumenti. Din il-Qorti, in vista tas-suesposti konsiderazzjonijiet, ma tarax kif ir-ritrattandi jistghu, b'success, jinvokaw id-dritt tas-smiegh mill-gdid a norma ta' l-Artikolu 811 (k) tal-Kap 12.

Opportunement tajjed li jigi mfakkar illi r-rimedju tar-ritrattazzjoni hu ta' natura straordinarja u li r-regoli tal-istitut huma konsegwentement ta' interpretazzjoni strettissima (**Ara Kollez Vol. XLII pl p227**).

Kif ahjar spjegat fid-decizjoni gja citata a **Vol XXVIII pl p584**, “il rimedio della revocazione della sentenza non piu` suscettiva di appellazione, uscita dal giudizio di secondo grado, rappresenta un'eccezione al principio generale per cui ad ogni controversia giuridica e`

prestabilito un solo giudizio che trova il suo compimento nel giudicato, profferito il quale ogni discussione, ogni prova in contrario, per quanto sostenuta da documenti, diventerebbe impossibile, essendo che l'autorità della cosa giudicata viene a sovrapporsi alla stessa verità assoluta: "res judicata pro veritate habetur"; e si statuisce l'eccezione nel concorso di circostanze tutt'affatto speciali ed invincibili per la parte soccombente durante gli stadi normali percorsi dalla lite, in considerazione dell'interesse di ordine pubblico che una indiscutibile ed evidente manifestazione di fatto contraddittorio al giudicato e collo stesso inconciliabile possa continuare ad essere il substrato di una pronuncia dell'autorità giudiziaria".

Kif, "ex abundantia" ritenut fuq ma tammontax ghall-injoranza tal-ezistenza ta' dak id-dokument, jew ghall-impossibilita` jew diffikolta` kbira tal-produzzjoni tieghu, l-allegata dimentikanza da parte tar-ritrattandi jew li ma setghux isibu kopja tar-ricevuta. Anke jekk id-dokument in kwestjoni hu genwin it-talba ghar-ritrattazzjoni ma tistghax issehh ghar-ragunijiet gja esposti. Ara a propozitu u f'dan is-sens sentenza fl-ismijiet "**Carmelo Sultana -vs- Petronilla Bugeja pro et noe**", Appell, 16 ta' Gunju 1958 (Vol XLII pl p385).

Ghall-motivi kollha premissi din il-Qorti tichad it-talba tar-ritrattandi ghar-revoka tas-sentenza tat-12 ta' Mejju 2003 u ghas-smiegh mill-gdid tal-kawza b'dik is-sentenza maqtugha. L-ispejjez gudizzjarji jitbataw mir-ritrattandi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----